

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 JUILLET 1926.

PROJET DE LOI relatif aux listes de jurés pour l'exercice 1927.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

La loi du 21 août 1925, publiée au *Moniteur* du 31 du même mois, porte que les listes générales de jurés, formées et transmises au président du tribunal de première instance par la Députation permanente du Conseil provincial en 1920, conformément à l'article 102 de la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908, serviront pour l'année 1926.

Les mêmes listes avaient déjà servi pour le service des jurys les années précédentes, en vertu des lois des 20 août 1921 (*Moniteur* du 10 septembre), 19 décembre 1922 (*Moniteur* du 21 décembre), 4 août 1923 (*Moniteur* du 8 août) et 8 août 1924 (*Moniteur* du 30 août).

Les circonstances qui déterminèrent le Gouvernement à proposer ces lois n'ont pas changé.

Si même une réforme définitive du jury était réalisée au cours de cette année, le temps ferait défaut pour établir, dès le 1^{er} janvier 1927, conformément aux dispositions nouvelles, les listes destinées au service des jurys de l'an prochain.

D'autre part, on ne peut songer à former de nouvelles listes conformément à la loi du 18 juin 1869 modifiée par celle du 22 février 1908.

L'Administration des Finances ne pourrait, en effet, déterminer que d'une manière incomplète les citoyens qui, sous le régime fiscal nouveau, versent au Trésor de l'État, en contributions directes, les sommes indiquées à l'article 98, 1^o, de cette loi. Elle ne serait notamment pas en état d'indiquer, parmi ces contributions, le montant de la taxe professionnelle supportée par chaque citoyen.

Le Gouvernement vous propose, en conséquence, en attendant qu'une solution définitive ait pu être donnée à la réforme du jury, de maintenir pour l'année 1927 les listes de jurés formées en 1920 et qui, en vertu de la loi du 21 août 1925, ont servi et servent pour le service des jurys de l'année 1926.

Le Ministre de la Justice,

HYMANS.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 13 JULI 1926.

Wetsontwerp

betreffende de lijsten van gezworenen voor het jaar 1927.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 21 Augustus 1925, bekendgemaakt in den *Moniteur* van 31 derzelfde maand, wordt bepaald dat de algemeene lijsten van gezworenen, door de bestendige deputatie van den provinciaal raad in 1920 opgemaakt en aan den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg overgemaakt, overeenkomstig artikel 102 der wet van 18 Juni 1869, gewijzigd door de wet van 22 Februari 1908, voor 1926 zullen gebruikt worden.

De vorige jaren reeds, werden de jury's uit deze zelfde lijsten samengesteld, krachtens de wetten van 20 Augustus 1921 (*Moniteur* van 10 September), 19 December 1922 (*Moniteur* van 21 December), 4 Augustus 1923 (*Moniteur* van 8 Augustus) en 8 Augustus 1924 (*Moniteur* van 30 Augustus).

De omstandigheden die de Regeering er toe genoopt hebben deze wet voor te stellen, zijn intusschen niet veranderd.

Zelfs al kwam een definitieve hervorming van de jury in den loop van dit jaar tot stand, nog zou de tijd ontbreken om, van 1 Januari 1927 af, de voor het volgende jaar noodige lijsten op te maken, overeenkomstig de nieuwe regeling.

Overigens, is de mogelijkheid uitgesloten om nieuwe lijsten samen te stellen overeenkomstig de wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 22 Februari 1908.

Het Beheer van Financiën zou inderdaad slechts op onvolledige wijze kunnen vaststellen welke de burgers zijn die, onder het nieuw belastingstelsel, de bij artikel 98, 1^o dezer wet bedoelde sommen als directe belastingen in de Schatkist bijdragen. Dit beheer zou namelijk niet in staat zijn om, onder deze belastingen, het bedrag aan te wijzen van de bedrijfsbelasting die door iederen burger wordt betaald.

In afwachting dat de kwestie der hervorming van de jury op definitieve wijze opgelost wordt, stelt de Regeering U derhalve voor om, voor het jaar 1927, de lijsten der gezworenen te behouden, welke in 1920 werden opgemaakt en die, krachtens de wet van 21 Augustus 1925, voor den dienst der jury's gedurende het jaar 1926 werden gebruikt en nog gebruikt worden.

De Minister van Justitie,

HYMANS.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI
relatif aux listes de jurés
pour l'année 1927.

WETSONTWERP
betreffende
de lijsten van gezworenen
voor het jaar 1927.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut :

Sur la proposition de Notre Ministre
de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est
chargé de présenter, en Notre Nom,
aux Chambres Législatives, le projet
de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les listes générales de jurés for-
mées et transmises au président du
tribunal de première instance par la
Députation permanente du Conseil
provincial en 1920, conformément à
l'article 102 de la loi du 18 juin 1869,
modifiée par celle du 22 février 1908,
serviront pour l'année 1927.

Les personnes qui ne se trouveraient
plus dans les conditions déterminées
par l'article 98 de cette loi y seront
néanmoins maintenues.

Il en est de même, par dérogation à
l'article 101 de la même loi, de ceux

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, Heil :*

Op voorstel van Onzen Minister van
Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast,
in Onzen Naam, bij de Wetgevende
Kamers het wetsontwerp aan te bieden
waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomstig artikel 102 der
wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij
de wet van 22 Februari 1908, in 1920
door de Bestendige Deputatie van den
Provincialen Raad opgemaakte en aan
de voorzitters der rechtbanken van
eersten aanleg overgemaakte alge-
meene lijsten van gezworenen zullen
voor het jaar 1927 gebruikt worden.
De personen die niet meer mochten
voldoen aan de vereischten gesteld bij
artikel 98 van die wet, worden niet-
temin op de lijsten gehouden.

Dit geldt eveneens, in afwijking van
artikel 101 derzelfde wet, voor hen die

qui auront fait partie des jurys en 1926 comme jurés titulaires et supplémentaires et qui ont satisfait aux réquisitions à eux faites.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1926.

in 1926 als werkelijke of toegevoegde gezworenen deel uitmaakten van de jury's en die aan de hun gedane vorderingen hebben voldaan.

Gegeven te Brussel, den 13^e Juli 1926.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Koningswege :
De Minister van Justitie.

HYMANS.
